



Offizielles Organ  
Schweizerischer Schiedsrichterverband Bern/Jura

Ausgabe Nr. 92 – Dezember 2022

Organe officiel  
Association Suisse des Arbitres Berne/Jura

Edition No 92 – décembre 2022

# Corriere



Ihr Fachplaner für Schulbauten  
und Sportanlagen.

Für eine Beratung, Expertise,  
Wettbewerbsdurchführung,  
Machbarkeitsstudie oder Planung  
steht Ihnen Roger Gut und sein  
Team gerne zur Verfügung.

# Inhaltsverzeichnis / Table des matières

SSV Regionalverband Bern/Jura	4
ASA Association régionale Berne/Jura	8
Qualifikationen Schiedsrichter	10
Qualifications des arbitres	10
Ein- und Austritte 2022	11
Entrées et sorties 2022	11
Mittelländischer Schiedsrichterverband	13
Association régionale Mittelland	13
Schiedsrichterverband Berner Oberland	16
Association régionale Oberland bernois	16
Seeländischer Schiedsrichterverband	19
Association seelandaise des arbitres	19
Lars Tschannen, ein Seeländer in der Talentgruppe	20
Lars Tschannen, un seelandais dans le groupe talent	21
Glückwünsche für das Jahr 2023 des SSVBJ	23
Meilleurs vœux pour l'année 2023 de la part de l'ASABJ	23
Oberaargauisch-Emmentaler Schiedsrichterverband	25
Association des arbitres Haute-Argovie/Emmental	25
GAJ Groupement des arbitres du Jura	27
Interview mit Martin Iseli, Verantwortlicher Video Assistant Referee (VAR) des SFV	30
Interview avec Martin Iseli, responsable Video Assistant Referee (VAR) de l'ASF	35

## Impressum

Gestaltung/Layout: Kurt Berger, Lyss  
Produktion: Druckerei Dätwiler,  
Ins/Aarberg  
Auflage: 900 Ex.

## Redaktionsschluss:

Montag, 16. Januar 2023.  
Beiträge, Texte und Bilder bitte an:  
[berger.kurt@gmx.ch](mailto:berger.kurt@gmx.ch)

**Der nächste «Corner»  
Nr. 93 erscheint im  
März 2023.**

## Bouclage d'édition «CORNER» No 93.

Lundi 16 janvier 2023 envoyer à  
[berger.kurt@gmx.ch](mailto:berger.kurt@gmx.ch)



## SSV Regionalverband Bern/Jura

### Liebe Schiedsrichterinnen und Schiedsrichter

### Werte Instruktoeren und Fussballfreunde

Die regionale Fussballsaison neigt sich langsam dem Ende zu und es ist an der Zeit, Bilanz zu ziehen, auch wenn uns die so umstrittene Weltmeisterschaft noch bevorsteht. Aber kommen wir zurück zum Thema. Wir hatten endlich eine reguläre Saison, was für ein Glück, mit einem heissen und trockenen Sommer, schönen Rasenplätzen und einem idealen Wetter, um unsere Leidenschaft unter den besten Bedingungen auszuüben. Allerdings fand ich, dass die Teams nervös, grantig und elektrisch waren, was aus meiner Sicht nicht wirklich legitim ist, vor allem nach der schwierigen Zeit die wir gerade durchlebt haben. Es war alles vorhanden, um sich auszutoben, Spass zu haben, ohne zu viele Einschränkungen. Aber nein, viele Probleme überall, als hätten wir nichts gelernt, keine Lektion aus den beiden vorangegangenen Jahren gezogen. Das ist in meinen Augen unverständlich. Es ist ein Fall von Protekta, noch einer mit dem ich mich am Ende des Jahres



abmühen muss. Das ist nicht annehmbar, aber so ist die Realität. Halten wir aber lieber das Positive fest, das spiegelt mich besser wider. Die Herbstkurse waren interessant und konstruktiv. Es ging darum, wie man eine Begegnung besser meistern kann, die sich manchmal im Bruchteil einer Sekunde verändert, ohne

wirklich zu verstehen warum und wieso. Doch es gibt Anzeichen dieser Veränderungen, die im Voraus erkannt werden können. Man muss sehr wachsam und aufmerksam sein, aber vor allem eingreifen, um eine Eskalation zu verhindern und jede in Ruhe zu Ende zu bringen.

Wir konnten auch mit Stolz 34 neue Spielleiter brevetieren lassen, 24 in Ittigen aus dem deutschsprachigen Raum und 10 in Courtemelon aus dem französischsprachigen Gebiet. Herzlich willkommen an alle diese jungen Leute in unserem Verband. Was ich hervorheben möchte, ist, dass es auch 3 Frauen unter diesen neuen Absolventen gibt, was ermutigend ist. Ich gratuliere ihnen dass sie diesen Weg gewählt haben, und wenn es noch mehr werden könnten, wäre das für die Vereinigung nur von Vorteil. Also, Aufruf an die Amateurrinnen.

In diesen Zeilen möchte ich auch meinem Vorstand für all die Arbeit danken, die er in diesem Jahr geleistet hat, immer mit einem positiven, freundlichen und konstruktiven Geist. Es ist eine Freude Teil dieser Gruppe zu sein, und ich schliesse die Präsidenten der Teilverbände mit ihren jeweiligen Vorständen ein, die sich wirklich und unermüdlich bemühen, Animationen, Ausflüge und Freizeitabende zu geringen Kosten für Sie alle anzubieten.

Das Kalenderjahr schlossen wir mit unserem traditionellen SSVBJ-Ausflug ins Emmental ab, der von diesem Teilverband Ende Oktober organisiert wurde.

Ein wunderbarer Tag, der von Winston, Michel, Heinz und Hans-Dieter meisterhaft auf die Beine gestellt wurde. Das Foto zeugt von der guten Stimmung, der Kollegialität und der Freude sich zu einem

gemeinsamen Abschlussessen eines Tages zu treffen, der uns von Lützelflüh mit hart umkämpften Partien «Beton-Stockschiessen», einem reichhaltigen Aperitif und einem entspannten Spaziergang durch das Städtchen bis in dem Oberaargau ins Hotel-Restaurant Bad Gutenberg in Lotzwil führte, um ein wunderbares Jagdgericht zu degustieren.

Mit dieser positiven Note möchte ich euch ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen. Passt gut auf euch auf. Und richtet meinen Gruss an eure Ehepartner und Familien aus, die Verständnis dafür haben, dass ihr eurem Freizeitsport in diesem Jahr nachgehen konntet.

Euer Diener, Paul



## Nekrolog

### **Walter Rössler-Wälti**

10. April 1937 – 11. November 2022

Wir haben die schmerzliche Pflicht Ihnen mitzuteilen das unser Ehrenmitglied Herr Walter Rössler im Alter von 85 Jahren in Speicher (Appenzell A) verstorben ist.

Walter war von 1960 bis 1972 Oberliga-Schiedsrichter. Im FVBJ wurde er als Instruktor und Inspizient sehr geschätzt. Nach seiner aktiven Zeit bei uns im FVBJ hat es ihn von Lengnau nach Speicher (Appenzell A) gezogen, wo er bis zu seinem Tod gelebt hat.

Wir werden Walter in guter Erinnerung behalten.

Schweiz. Schiedsrichterverband Bern/Jura  
Michel Brennwald/Kurt Berger



# datwiler

Mehr als eine Druckerei.

Heckenweg 29, 3270 Aarberg, 032 392 11 21 // Bielstrasse 7, 3232 Ins, 032 313 15 41  
info@daetwiler.ch // www.daetwiler.ch

**USER Computer**  
user.ch 3145 Niederscherli

**Heinz Schönthal**

Zur Station 1, 3145 Niederscherli  
e-mail: user@user.ch  
031 849 30 29

**Wir bieten Hilfe: . . . . . auch vor Ort...  
oder bei intakter I-net Verbindung über. . . .**



**Wir beraten Sie auch kompetent in Sachen: VIRENSCHUTZ ?  
und unterstützen Sie gerne beim Kauf von neuen Geräten.**



**Restaurant**  
Bahnhof Rosshäusern

Stationsstrasse 56  
3204 Rosshäusern BE  
031 751 01 84  
info@restbahnhof.ch  
www.restbahnhof.ch

**Spycher 16 Personen**  
**Säli 45 Personen**  
**Bar und Gaststube 30 Personen**  
**Minigolf**

**ÖFFNUNGSZEITEN**

MO und DI RUHETAG  
MI - FR 08.30 UHR – 23.30 UHR  
SA 10.00 UHR – 24.00 UHR  
SO 10.00 UHR – 22.00 UHR

**SONNTAGS DURCHGEHEND**  
**WARME KÜCHE!**

Gutbürgerliche Küche, Regional und Saisonal orientiert.

Wotsch guet goge Ässe, de muesch s'Bahnhöfli z'Rösshüsere nit vergässe.



**REFTOOLS.CH**  
enjoy the game

#enjoythegame

f in YouTube Instagram

reftools.ch | Schürbühlstrasse 8 | 8435 Däniken | +41 55 250 53 22 | info@reftools.ch

# ANDREY'S

*fine wine & spirits*

Wein & Spirituosen Shop  
Zentralstrasse 141  
2503 Biel/Bienne

032 325 20 30    info@andreys.ch

[www.andreys.ch](http://www.andreys.ch)  
[shop.andreys.ch](http://shop.andreys.ch)




## RESTAURANT REBSTOCK

BY KATY  
SOLOTHURNSTRASSE 35, 2504 BIEL  
TEL. 032 342 55 82

**Spezialitäten Fondue: Fondue Bressane, Fondue Vigneron,  
Fondue Bourguignonne und Fondue Chinoise a discretion**



## SCHMIEDSTUBE

Zunftrestaurant & Tagungsort

zum Tragen, Essen und Feiern, von Montag bis Samstag  
direkt beim Stadttheater, hinter dem Kornhaus: Schmiedenplatz 5, 3011 Bern  
Telefon: 031 311 34 61 / [www.schmiedstube.com](http://www.schmiedstube.com)  
E-Mail: [info@schmiedstube.com](mailto:info@schmiedstube.com)



## ASA Association régionale Berne/Jura

### Chers et chères collègues arbitres

La saison de football régionale touche lentement à sa fin et il est temps de faire le bilan, même si la si controversée Coupe du monde nous attend encore. Mais revenons à nos moutons.

Nous avons enfin eu une saison régulière, quelle chance, avec un été chaud et sec, de belles pelouses et une météo idéale pour pratiquer notre passion dans les meilleures conditions.



Cependant, j'ai trouvé que les équipes étaient nerveuses, grincheuses et électriques, ce qui n'est pas vraiment légitime de mon point de vue, surtout après la période difficile que nous venons de traverser. Il y avait tout ce qu'il fallait pour se défouler, s'amuser, sans trop de contraintes. Mais non, beaucoup de problèmes partout, comme si nous n'avions rien appris, comme si nous n'avions tiré aucune leçon des deux années précédentes. C'est incompréhensible à mes yeux. C'est un cas de Protekta, un de plus, avec lequel je dois me débattre à la fin de l'année. C'est inacceptable, mais c'est la réalité.

Mais retenons plutôt le positif, il me reflète mieux. Les cours d'automne ont été intéressants et constructifs. Il s'agissait de savoir comment mieux gérer une rencontre qui change parfois en une fraction de seconde, sans vraiment comprendre pourquoi ni comment. Il existe pourtant des signes de ces changements qui peuvent être détectés

à l'avance. Il faut être très vigilant et attentif, mais surtout intervenir pour éviter que la situation ne s'envenime et pour que chaque rencontre se termine dans le calme.

C'est aussi avec fierté que nous avons pu breveter 34 nouveaux meneurs de jeu, 24 à Ittigen en provenance de la région germanophone et 10 à Courtemelon en provenance de la région francophone. Bienvenue à tous ces jeunes dans notre amicale. Ce que je tiens à souligner, c'est qu'il y a aussi 3 femmes parmi ces nouveaux diplômés, ce qui est encourageant. Je les félicite d'avoir choisi cette voie, et si elles pouvaient être plus nombreuses, ce ne serait que bénéfique pour l'association. Donc, appel aux amatrices.

Je profite également de ces quelques lignes pour remercier mon comité pour tout le



travail qu'il a effectué cette année, toujours dans un esprit positif, amical et constructif. C'est un plaisir de faire partie de ce groupe, et j'y associe les présidents des sous-associations avec leurs comités respectifs, qui font un réel et inlassable effort pour proposer des animations, des sorties et des soirées récréatives à moindre coût pour vous tous.

Nous avons d'ailleurs terminé l'année civile par notre traditionnelle sortie de l'ASABJ dans l'Emmental, organisée par cette sous-association fin octobre. Une magnifique journée mise sur pied de main de maître par Winston, Michel, Heinz et Hans-Dieter. La photo ci-dessous témoigne d'ailleurs de la bonne humeur, de la collégialité et du plaisir de se retrouver pour un repas de

clôture d'une journée qui nous a conduits de Lützelflüh, avec des parties de « curling sur béton » âprement disputées, un apéritif copieux et une promenade détendue dans le bourg, jusqu'en Haute-Argovie, à l'hôtel-restaurant Bad Gutenberg de Lotzwil, pour y déguster un magnifique plat de chasse.

C'est sur cette note positive que j'aimerais vous souhaiter de joyeuses fêtes de fin d'années. Prenez soin de vous. Passez mes amitiés à vos conjoints et conjointes, ainsi qu'à vos familles pour leur compréhension de vous laisser pratiquer votre sport passion-loisir tout au long de cette année qui tire sa révérence.

Votre serviteur, Paul



## SPIELEND GEWINNEN

**skilltrade**  
GmbH  
Automatenhandel

Automaten für das  
Gastgewerbe

### Geschicklichkeitsautomaten

info@skilltrade.ch [www.skilltrade.ch](http://www.skilltrade.ch) 056/410 18 50



## Grädel & Cie AG

Centralgarage  
Bernstrasse 7  
4950 Huttwil



Telefon 062 962 34 34  
Telefax 062 959 90 65  
Notfall 079 226 50 93

E-Mail [info@autograedel.ch](mailto:info@autograedel.ch)  
Internet [www.autograedel.ch](http://www.autograedel.ch)

OPEL • SUZUKI • Handel • Carrosserie • Waschcenter

# Qualifikationen Schiedsrichter / Qualifications des arbitres

Die Schiedsrichterkommission hat an ihrer Sitzung vom 2. Dezember 2022 folgende Qualifikationen vorgenommen:

Selon la dernière séance du 2 décembre 2022, la commission des arbitres a fixé les qualifications suivantes:

## **Definitiv 2. Liga Regional / Définitivement 2<sup>ème</sup> ligue régionale**

Bärfuss Ludovic / De Rito Carlo / Fankhauser Adrian / Gerbavci Lorik / Inäbnit Adrian  
Peter Alexander / Rouabah Salah / Uhrmann Daniel

## **Testspiele 2. Liga Regional / Matches de test 2<sup>ème</sup> ligue régionale**

Sadrija Korab (1 offenes Testspiel)

## **Definitiv 3. Liga / Définitivement 3<sup>ème</sup> ligue**

Aliu Arber / Bajramovic Kenan / Bekiroski Semir / Calusic Ilija / Cramatte Chris (**Talent**)  
Daf Bocar / Dussex Silvan / Hrnjica Nermin / Likaj Ismet / Meier David / Oudra Lahcen  
Raemy Lars (**Talent**) / Rottermann Nicola / Tschannen Lars (**Talent**)

## **Testspiele 3. Liga / Matches de test 3<sup>ème</sup> ligue**

Blatter Cédric / Caspard Sébastien / Cherrier Théo / Engler Florian (**Talent**) / Filovic Enver  
Fuchs Dominic (**Talent**) / Marques Rafael Alexandre / Qovanaj Lautrim / Roland Gerald  
Sbaiti Nadi / Scassa Stefano / Trovao David (**Talent**) / Uhde Elias (**Talent**)  
Vermot Dylan (**Talent**)

## **4. Liga / 4<sup>ème</sup> ligue**

Ajdaroski Dzafer / Bahunek Dominik / Biino Luziana / Bulduk Yalcin / Burkhalter Luca  
Cecchini Andrea / Husadzic Sanel / Joss David / Jovicic Eljan / Le Gall Fabrice  
Léger Théo / Mühlheim Yannis / Nzeumbou Pierre / Qobaiche Nabil / Qovanaj Urim  
Reci Feim / Rocha Jaime / Rubino Carlo / Shaïek Hichem / Torun Firat / Wafo Aimée  
Wüthrich Florian / Wymann Markus

## **5. Liga / 5<sup>ème</sup> ligue**

Alizadeh Shaban / Biz Umit / Blank Yann / Chavanne Alexandre / Chefa Sebesa  
Danci Gavriola-Ioan / Deringoz Aydin / Dick Yanick / Dornbierer Julien / Frei Elias  
Gastaldi Baptiste / Hübscher Heinz / Islami Leart / Jakovic Ivan / Kopp Joshua  
Lasowsky Yanoam / Leuenberger Pierre / Lopes Pedro Miguel / Manes Sandro  
Mangione Nicola / Maser Björn / Niklaus Linus Flinn / Raetz Simon / Schwalm Alain  
Spalinger Lars / Yesin Berk

## **Assistenten 2. Liga Interregional / Assistants 2<sup>ème</sup> ligue interrégional**

Avcı Feyzi / Ballerini Ivan (**Talent**) / Domingos Ramos / Hermersdörfer Thomas  
Jaggi Roger / Larguet Oualid / Matoshi Arlind / Trovao David (**Talent**)  
Uhde Elias (**Talent**) / Vermot Dylan (**Talent**)

**Im Jahr 2022 konnten 61 neue Schiedsrichter brevetiert werden. Wir gratulieren den neuen Schiri's und wünschen ihnen viel Erfolg! Die nachstehend aufgeführten Neu-Schiris möchte ich herzlich willkommen heissen.**

**Pendant l'année 2022, 61 nouveaux arbitres ont été brevetés. Nous félicitons ces nouveaux arbitres et leur souhaitons beaucoup de succès. Je souhaite cordialement la bienvenue aux arbitres énumérés ci-après :**

**Name, Vorname**

Abplanalp Simon / Cambon Iker / Chefa Sebesa / Dick Yanick / Gagalick Paul Friedrich  
Graf Léonis / Tibor Martin / Islami Leart / Kalim Cetin / Lopes Pedro Miguel  
Manes Sandro / Mangione Nicola / Novello Marcel / Rothenbühler David  
Rottermann Nicola / Rusiti Egzon / Stalder Patrik / Wyss Marco / Yesin Berk  
Biz Umit / Deringoz Aydin / Dornbierer Julien / Dos Santos Lilia / Kueviakoe Kevin  
Léger Théo / Matthey Steve / Raetz Simon / Aouichaoui Nasr / Azak Robin  
Beraki Mehari / Bornhauser Janick / Burri Dominick / Coullery Rémy / Fink Julian  
Glauser Luca / Graf Thierry / Heeb Diego / Heeb Frank / Hübscher Heinz  
Mikiele Natnael / Nigro Nicola / Paramalingam Paranithan / Ravi Thanushan  
Rickli Fabian / Schwegler Gregory / Stettler Kai / Stier Sven / Teklemarym Abrahaley  
Teklemichael Abel / Zbinden Silas / Berçot Mathys / Caballero Pauline / Cicekci Ozan  
Diabanza Lesli Kevin / Garret Hervé / Husadzic Sanel / Jaquiéry Nathan  
Njeng Luc Blaise / Ribeaud Kéline / Rossé Loïc / Birrer Alisha



**Rücktritt von Schiedsrichtern / Démissions des arbitres**

Dieses Jahr haben folgende Kameraden ihren Rücktritt bekannt gegeben

Cette année, les camarades suivants ont donné leur démission connus

**Name, Vorname**

Abdow Maruan / Ahmadi Omid / Aris Arif / Avato Davide / Belac Gerhard  
Bertschy Maya / Bienz Benjamin / Brahier Emmanuel / Clees Michael / Curic Ivan  
Derguti Agon / Derguti Leutrim / Donzé Marie / Dridi Giorgio / Earnhart Julian  
Echamaa Khalid / Etoundi Guillaume / Fischer Bernhard / Gashi Brendon / Gök Zeynel  
Grob Mauro / Grozdanic Behlil / Hasler Lukas / Henry David / Hofer Maxence / Kalt Beat  
Kilic Can / Louro Ferreira / Hugo Miguel / Mandzuka Minela / Mastrogiovanni Nicola  
Menzi Nicole / Michel Heinrich / Mitev Alen / Monaco Stéphane / Nedeljkovic Zivotije  
Onat Ulas / Osmani Indrit / Perret Damien / Porteiro Antonio / Renauld Xavier  
Salvati Nicola / Siegfried Stefan / Stucki Loic / Von Allmen Heinz / Walliser Simon  
Willhelm Marvin / Zaugg Simon / Zbinden Dario



**Mir wünsche öich ä  
erfougrichi Saison!**

**Regional engagiert. Aus Überzeugung.**



**BEKB**

[bekb.ch](http://bekb.ch)



Postfach, 3065 Bolligen

## Liebe Schiedsrichter- kolleginnen und Kollegen

Ein Ereignisreiches Jahr geht zu Ende und ein neues steht uns bevor.

Auch in diesem Jahr konnte der MSV wieder einige Neu Schiedsrichter willkommen heissen. Ich freue mich schon jetzt, euch an unserem «Neu-Schiedsrichter Abend», der nächstes Jahr wieder definitiv stattfinden wird, kennen zu lernen.

Die genauen Daten werden folgen.

Auch für mich war dieses Jahr etwas besonderes, mit meiner ersten HV die ich mit euch persönlich abhalten durfte. Ich bedanke mich nochmals herzlichst für das Vertrauen in mich und den Vorstand. Aber nun heisst es erst mal die Beine hochzulagern, sich auszuruhen und nach der langen Saison die Batterien wieder zu füllen.

Nebst dem Neu-Schiedsrichter Anlass, steht auch nächstes Jahr wieder unsere HV auf dem Plan, wo ich euch hoffentlich alle wieder zahlreich begrüßen darf. Ausserdem ist nächstes Jahr ein Fest im Sommer geplant. Wann, wie und wo werdet ihr frühzeitig erfahren. Über Ideen oder Tipps sind wir immer dankbar. Auch aus diesem Grund verweise ich sehr gern auf unsere Homepage und unsere Facebook-Gruppe. Scheut euch nicht mal vorbei zu schauen und auch über ein Feedback oder Anregungen sind wir sehr froh.

[www.msv-bern.ch](http://www.msv-bern.ch)

**Facebook:** MSV Bern-Mittelländischer Schiedsrichterverband.

In diesem Sinne wünscht der ganze Vorstand des MSV euch allen Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

MSV-Präsident, Alexander Peter

**jura**  
hotel restaurant

J. & A. Matti, 2555 Brügg Tel. 032 374 41 50  
[info@jura-bruegg.ch](mailto:info@jura-bruegg.ch) [www.jura-bruegg.ch](http://www.jura-bruegg.ch)



-lich willkommen bei uns

Wir, Alexander & Jacqueline Matti mit Melina & Sean  
sowie das ganze Jura-Team freuen uns auf Ihren Besuch



## Restaurant Bahnhof Brugg

Bahnhofstrasse 3 · 2555 Brugg  
Telefon 032 373 11 37  
www.bahnhöfli-brugg.ch

*Bis glij z'Brugg im Bahnhöfli!*



### *Romantisches Dinner zu zweit unter grossen schattigen Bäumen?*

- ▶ Reservieren Sie einen Tisch auf unserer grosszügigen Gartenterrasse.

### *Gemütliches Nachtessen mit Freunden oder Familie?*

- ▶ Besuchen Sie unser schön dekoriertes Säali.

### *Hochzeitsgesellschaft mit mehrgängigem Menu?*

- ▶ Wählen Sie Ihr individuelles Menu und geniessen Sie dieses mit Ihrer Familie, Freunden und Bekannten in unserem grossen Festsaal.

### *Geburtstagsfest in einem Waldhaus?*

- ▶ Mit unserem Catering-Service verwöhnen wir Ihren Gaumen gerne auch an Ihrem Wunsch-Ort.



grosser Saal mit Bühne

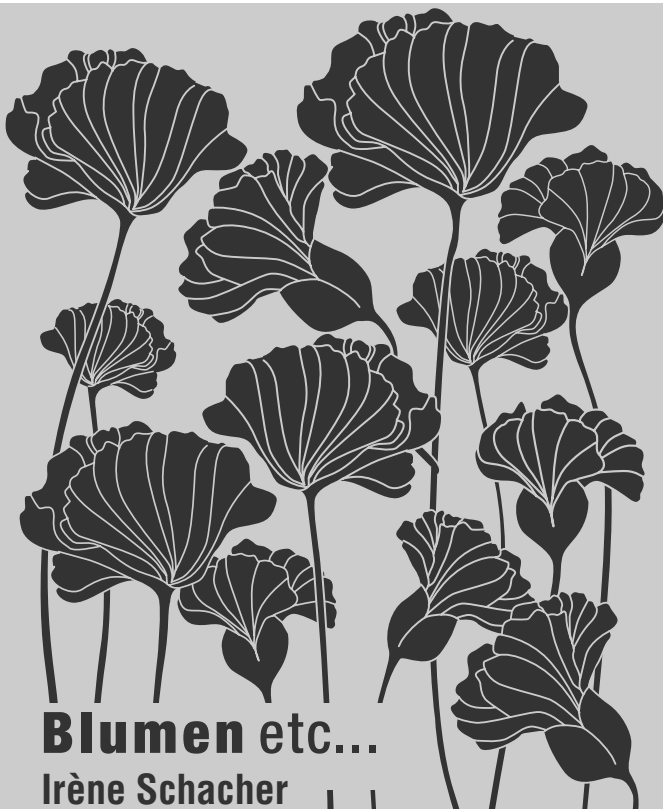


gemütliches Säali



Kinderspielplatz

· · · Mittwoch Ruhetag · Grosser Parkplatz · · ·



## Blumen etc...

Irène Schacher  
Neumarktstr. 34, 2502 Biel/Bienne  
032 323 02 22, [www.blumenetc.ch](http://www.blumenetc.ch)



## SPÖRRI OPTIK

Biel . Bienne . Nidaugasse 70 . Rue de Nidau 70  
[www.spoerrioptik.ch](http://www.spoerrioptik.ch)



# Wyler

Blumen · Gartenbau

3427 Utzenstorf · Tel. 032 665 40 54  
[www.wylerblumen-gartenbau.ch](http://www.wylerblumen-gartenbau.ch)



**Tel. 032 652 18 81**

**Schnell, persönlich zu fairen Preisen**  
Unterstützung beim Erstellen von IT-  
Infrastrukturen und Problemen mit Computern,  
Software, Netzwerken, Virenbefall,  
Internetverbindungen, E-Mail usw.

- Computer Support
- Computer Verkauf
- Reparaturen
- Netzwerke / Cloud
- Privat & KMU

[info@marti-itsupport.ch](mailto:info@marti-itsupport.ch)  
[www.marti-itsupport.ch](http://www.marti-itsupport.ch)

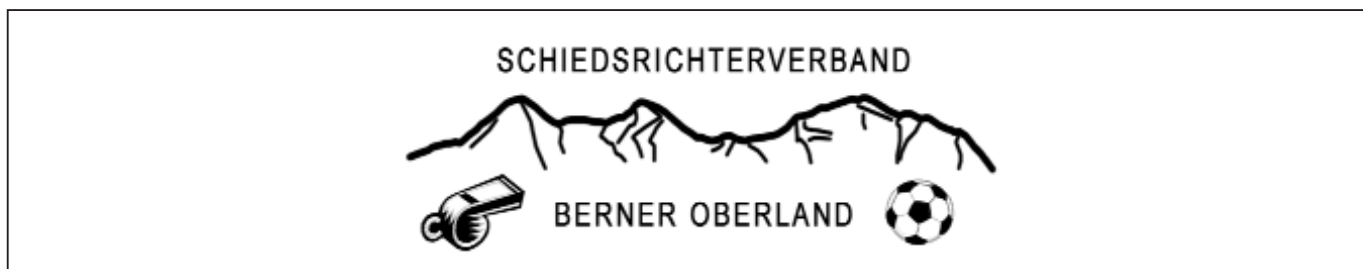
Marti IT Support GmbH Meisberg

**IHRE TOP-ADRESSE  
FÜR FUSSBALL**



 **TROPHY  
SPORT**  
BERN

Hallmattstrasse 4 | 3018 Bern | 031 981 22 22 | [www.trophy-sport.ch](http://www.trophy-sport.ch)



## Liebe Schiedsrichterinnen und Schiedsrichter

### 4 Neue Schiedsrichter im Oberland

An der Brevetierung im September konnten wir vier neue Schiedsrichter auszeichnen. Wir gratulieren den neuen Schiedsrichtern zum Bestehen des Grundkurses. Sie wurden von unseren Betreuern alle erfolgreich betreut und können ihr neues Hobby nun selbständig ausüben. Wir wünschen dabei viel Spass und Erfolg.

### Training in Heimberg

Einmal pro Monat findet jeweils montags in Heimberg um 19.00 Uhr ein Schiedsrichtertraining statt. Dieses Training wurde gegründet um jungen/neuen Schiedsrichter/innen eine Bühne zu bieten andere Schiris kennenzulernen, Freundschaften zu gründen und von vielen Erfahrungen zu profitieren. Das Training wird geleitet von Stefan Horisberger, Markus Schelb und Yanick Ottmann. Auch andere erfolgreiche Schiedsrichter/Assistenten wie Jan Köbeli und Stephan Vetsch sind im Training anzutreffen. Das bedeutet es ist viel Wissen und Erfahrung vorhanden, von der wir alle profitieren können.

Bei den Trainings steht nebst dem Sport vor allem auch der Spass im Vordergrund. Wir machen Rumpfstabilität, Intervall, Spiele und immer wieder neue kreative Übungen. Ein abwechslungsreiches und grossartiges Training.

Danach lassen wir den Abend beim Essen und gemeinsamen Plaudern ausklingen.

Ich kann euch nur empfehlen auch am Training teilzunehmen. Als Schiedsrichter/innen sind wir vor allem zu Beginn allein unterwegs und können uns gerade bei anspruchsvollen Spielen ziemlich einsam fühlen. In dieser Gruppe habt ihr Gleichgesinnte, die den Fussball und die Schiedsrichtertätigkeit genauso lieben wie ihr und es ist jedenfalls für mich wie eine zweite Familie.

Die Trainingsgruppe kann auch ein Sprungbrett für grosse Spiele sein. Ich beispielsweise konnte am 21.9.22 an mein erstes internationales Womens Champions League Spiel nach Finnland reisen und sehr wertvolle Erfahrungen sammeln. Von der Heimberger Trainingsgruppe habe ich grosse Rückendeckung, Unterstützung und noch wertvolle Tipps erhalten, damit ich ein erfolgreiches und gelungenes Spiel abliefern konnte.

Viele Erfahrungen und mentale Stärke sind sehr wichtig und auch nötig, um erfolgreich zu sein.

Im Training in Heimberg gibt es eine grosse Diversität und dadurch könnt ihr von enorm vielen Erfahrungen, Tipps und Learnings der Teilnehmer profitieren und euch dadurch selbst stetig verbessern und steigern. Zudem erhaltet ihr durchs Training eine Horizonterweiterung, weil euch aufgezeigt wird, was bei harter Arbeit alles möglich ist und erreicht werden kann.



Kommt vorbei und überzeugt euch selbst von der tollen Stimmung, den lustigen Trainings und interessanten Gesprächen.

Hier seht ihr die nächsten geplanten Daten:

**Montag, 2. Januar 2023**

Neujahrjogging

**Montag, 20. Februar 2023**

Theorie Lektion

(mit gemütlichem Beisammensein)

**Montag, 20. März 2023**

Training in Heimberg

**Montag, 17. April 2023**

Training in Heimberg

**Montag, 15. Mai 2023**

Training in Heimberg

Eva Lanz / Daniel von Känel

Da die Jassabende der Verbände OESV und SVBO in den letzten Jahren nur spärlich besucht waren, wird der nächste Jassabend versuchsweise gemeinsam im Verbandsgebiet des OESV durchgeführt.

Aktuelle Informationen findet ihr auf unserer

**Homepage: [www.svbo.ch](http://www.svbo.ch)**

Sportliche Grüsse

Marcel Schwendimann, Präsident SVBO

## **Anlässe des SVBO-Rückrunde 2022/23**

**Freitag, 02. Dezember 2022**

Trainingsabschluss

Klubhaus FC Oberdiesbach mit

WM Spiel SUI-SRB

**Mittwoch, 28. Dezember 2022**

Altjahreshöck, ab 18.00 Uhr,

Bistro Ratsstübli Rathausplatz 6, Thun

**Montag, 02. Januar 2023**

Neujahrjogging

Münsingen-CIS Heimberg

**Mittwoch, 04. Januar 2023**

Trainingsbeginn, 18.30 Uhr

Progymatte Thun

**Samstag/Sonntag, 7./8. Januar 2023**

Helfereinsatz, Ski Weltcup Adelboden

**Samstag, 28. Januar 2023**

Hallenturnier, Sarnen

(Anmeldeschluss 29. Dezember 2022)

**Freitag, 3. Februar 2023**

Jassabend OESV

Restaurant Steinhaufen in Oberburg

**Mittwoch, 15. Februar 2023**

Jung SR Abend, Heimberg

**Freitag, 24. März 2023**

Bowlingabend

Playoff Thun-Gwatt

**Dienstag, 16. Mai 2023**

Hauptversammlung, Einladung folgt

**Liebe Mitglieder, berücksichtigt bei Euren  
Einkäufen unsere Inserenten!**

**Chers membres, lors de vos achats, prenez en  
considération nos annonceurs!**

## **Bowlingabend (Hansruedi Hirschi Cup) / Freitag, 24. März 2023**

Dieser gemütliche Wettstreit findet im Playoff Thun-Gwatt statt.  
Nach dem Bowling gemütliches verweilen bei Speis und Trank.

**Datum:** Freitag, 24. März 2023

**Beginn:** 18:30 Uhr

**Ort:** Playoff Thun-Gwatt

Wir hoffen auf rege Beteiligung und wünschen schon jetzt allen Teilnehmern «Gut Holz»  
Anmeldung erforderlich!

---

### **Anmeldung Bowling**

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

Gerne erwarten wir bis am **Freitag, 10. März 2023** eure Anmeldungen:

**Per Post:** Kurt Eidam, Dahlienweg 2, 3604 Thun

**E-Mail:** sr-kureida@gmx.ch



## **Hallenturnier Sarnen / Samstag, 28. Januar 2023**

Da das Fussballturnier des Schweizerischen Schiedsrichter Verband seit einiger Zeit nicht mehr durchgeführt werden konnte, haben wir uns dazu entschlossen an einem anderen Turnier Teilzunehmen. Wir haben uns für das Hallenturnier in Sarnen entschieden.  
Gespielt wird mit 4 Feldspieler und einem Torwart.

**Datum:** Samstag, 28. Januar 2023

**Beginn:** Abends

**Ort:** Dreifachhalle, Sarnen

**Hin.- Rückreise:**

wird durch den SVBO organisiert

Damit wir ein Team melden können,  
benötigen wir mind. 7 Spieler.  
Anmeldung erforderlich!

Anmeldeschluss:

**Donnerstag, 29. Dezember 2022**





## **Liebe aktive Mitglieder, liebe Ehrenmitglieder, liebe Veteranen**

### **SESV Grillparty**

Freitag, 2. September 2022 veranstaltete der SESV seine traditionelle Grillparty. In diesem Jahr wurden wir in der Buvette des FC Plagne empfangen. Trotz des trüben Wetters konnte das Essen im Freien stattfinden. Danke an Stéphane Berger für die Organisation und dafür, dass er sich am Grill zur Verfügung gestellt hat. Danke auch an Emilio für die Organisation der Buvette, nicht zu vergessen die Vorstandsmitglieder und Partnerinnen, die Salate und Desserts zubereitet haben.

Etwa zwanzig Personen waren anwesend und es war ein angenehmer Abend. Es ist auch schön zu sehen, dass auch junge Schiedsrichter gerne an solchen Anlässen teilnehmen, was unserer Meinung nach sehr gut für die Integration und das Kennenlernen ist, und dies in einem Rahmen außerhalb des Fussballplatzes. Der Vorstand empfiehlt den Mitgliedern, an den Veranstaltungen teilzunehmen, um die Freundschaft und Solidarität unter uns zu stärken, denn wir Schiedsrichter haben es auf dem Fußballplatz nicht immer leicht. Lasst uns also nächstes Jahr gemeinsam in einer anderen Club-Buvette anstossen.

Für den Vorstand SESV  
Philippe Bugnon

## **Chers membres actifs, chers membres d'honneur, chers membres vétérans**

### **Soirée grillade ASEA**

Le vendredi 2 septembre 2022, l'ASEA a organisé sa traditionnelle soirée grillade. Cette année, c'est la buvette de FC Plagne qui nous a accueilli dans sa buvette. Malgré un temps maussade, le repas a pu se dérouler à l'extérieur. Merci à Stéphane Berger pour l'organisation et de s'être mis à disposition au grill. Merci également à Emilio pour l'organisation de la buvette, sans oublier les membres du comité et compagnes qui ont préparé salades et desserts.

Une vingtaine de personnes étaient présentes et la soirée fût agréable. L'ambiance détendue nous a permis de nous remémorer les anecdotes de la saison précédente.

Il est également agréable de constater que nos jeunes arbitres participent volontiers à ces événements, qui est à notre sens très bien pour l'intégration et faire mieux connaissance, ceci dans un cadre hors des terrains de foot.

Le comité encourage les membres à participer aux événements, ceci afin de renforcer l'amitié et la solidarité entre nous, arbitres, qui n'avons pas toujours la tâche facile sur les terrains de football. Alors on se donne rendez-vous l'année prochaine dans une autre buvette de club.

Au nom du comité ASEA  
Philippe Bugnon

## Lars Tschannen, ein Seeländer in der Talentgruppe

Der SESV freut sich mehrere seiner Mitglieder in der Talentgruppe zu haben. Einer dieser Seeländer ist Lars Tschannen. Lars hat am 27.04.2019 sein erstes Spiel bei den C-Junioren geleitet als er erst 16 Jahre alt war. Dank seiner Persönlichkeit, seiner Motivation, seiner Arbeit und natürlich seinem Talent hat Lars die Stufen nach oben durchlaufen und sich auf den Fussballfeldern durchgesetzt. 3 Saisons später, trotz der Unterbrechung wegen der Pandemie, befindet er sich derzeit in der 3. Liga als Schiedsrichter und als Assistent in der 2. Liga Interregional. Wir gratulieren ihm zu diesem beschwingten Aufstieg. Lars, ein 19-jähriger lernender Aufzugsmonteur, bescheiden, flink und sympathisch sieht einer erfolgreichen Schiedsrichterkarriere entgegen.

### **Lars, kannst du uns erzählen, wie dein erstes Spiel verlaufen ist?**

Mein erstes Spiel war von guter Qualität, schwierig und engagiert. Vor dem Spiel war ich nervös, aber positiv gestimmt, dass alles gut laufen wird. Ich erinnere mich, dass ich ein Foul gepfiffen habe, welches eine gelbe Karte verdient hatte. Da es mein erstes Spiel war, zögerte ich und schaute meinen Betreuer an, der mir eine Geste machte die Karte zu zücken. Dies bestätigte dass ich richtig lag, gab mir Selbstvertrauen und ich beendete das Spiel, entspannter und mit der nötigen Ruhe, ohne grössere Probleme.

### **Wie empfindest du deine Rolle als Schiedsrichter, was sind deine Motivation und deine Ambitionen?**

Ich freue mich jedes Mal, wenn ich am Wochenende ein Spiel als Schiedsrichter



Lars Tschannen

leiten darf. Es ist ein Hobby, das mir wohltut, mich entspannt und es mir ermöglicht, den Stress der Woche abzubauen. Meine Ziele sind einfach: Schritt für Schritt vorankommen, aus meinen gemachten Fehlern zu lernen und alles geben. Dann werde ich sehen, ob ich noch weiter nach oben komme. Ich muss auch an meine Arbeit und an mein Privatleben denken. Es wäre falsch, sich ein viel zu hohes Ziel zu setzen und dann enttäuscht zu sein, wenn man es nicht erreicht.

### **Hast du Schwierigkeiten, dein Privatleben, deinen Beruf und deine Leidenschaft unter einen Hut zu bringen?**

Im Moment habe ich die Priorität auf meine Ausbildung gelegt, danach kommt das Schiedsrichterwesen. Was mein Privatleben angeht, habe ich einige Freunde, aber ich gehe nicht jede Woche mit ihnen aus. Im Moment ist das Gleichgewicht okay, ich fühle mich wohl und habe keine Probleme. Ich lebe noch bei meiner Mutter, die mein erster und grösster «Fan» ist und zu fast allen meinen Spielen mitkommt, aber sie hat strenge Regeln aufgestellt: Ich muss zuerst meine Lehre beenden und ein EFZ haben.

## **Hast du schon ein Spielereignis oder eine Anekdote, die dich geprägt hat?**

Ich habe ein negatives Spielereignis: Ich wurde in der A-Junioren von einem Spieler tätlich angegriffen. Ich musste viel an die Disziplinarkommission schreiben. Dieser Vorfall hat mich einige Monate lang geprägt und verunsichert, aber ich habe es geschafft, damit klarzukommen. Positiv ist, dass ich ein Spiel als Schiedsrichter geleitet habe. Das Spiel verlief gut, alle Spieler waren zufrieden und gratulierten mir zu meiner super Leistung. Ich habe nach dem Match mit einem Spieler gesprochen, der ein sehr guter Freund geblieben ist.

## **Welche Ratschläge würdest du einem jungen Menschen geben, der sich als Schiedsrichter engagieren möchte?**

- Zunächst einmal Schiedsrichter werden wollen und motiviert sein.

- Viele Spiele machen, um Selbstvertrauen aufzubauen und Erfahrung zu gewinnen.
- Sich nicht davor scheuen, zu trainieren und aus den eigenen Fehlern zu lernen.
- Mit anderen erfahrenen Schiedsrichtern in Kontakt treten und sich deren Ratschläge zu Herzen nehmen.
- Sich selbst oft in Frage stellen, um sich weiter zu entwickeln.

Im Namen aller Mitglieder und des Vorstands des SESV gratulieren wir dir zu deinem Engagement, deiner Arbeit und deiner Motivation.

Wir wünschen dir viel Erfolg für die Zukunft und hoffen, dich eines Tages an der Spitze der Schiedsrichterhierarchie zu sehen.

Für den Vorstand SESV  
Philippe Bugnon



## **Lars Tschannen, un seelandais dans le groupe talent**

L'ASEA est fier de compter parmi ses membres des seelandais dans le groupe talent et s'en réjouit. L'un de ces arbitres est Lars Tschannen. Lars a arbitré son premier match en juniors C le 27.04.2019, alors qu'il n'avait que 16 ans. Grâce à sa personnalité, sa motivation, son travail et bien sûr son talent, Lars a gravi les échelons et a su s'imposer sur les terrains de foot.

3 saisons plus tard, malgré la trêve de la crise sanitaire, il se retrouve actuellement arbitre en 3<sup>ème</sup> ligue et assistant en 2<sup>ème</sup> ligue interrégionale. Toutes nos félicitations pour cette brillante ascension. Apprenti

monteur en ascenseurs, 19 ans, humble, pétillant et sympathique, Lars a tout l'avenir devant lui et se prépare à une belle carrière d'arbitre.

## **Lars, peux-tu nous raconter comment s'est déroulé ton premier match ?**

Mon premier match était de bonne qualité, difficile et engagé. Avant le match j'étais nerveux mais positif que tout allait bien se dérouler. Je me rappelle avoir sifflé une faute qui méritait le carton jaune. Comme c'était mon premier match, j'ai hésité. J'ai regardé mon coach qui m'a fait un geste de sortir le carton. Ceci a confirmé que j'avais raison, ça m'a donné confiance et j'ai fini la partie, plus détendu et serein, sans grands problèmes.

**Comment ressens-tu ton rôle d'arbitre, quelles sont tes motivations et tes ambitions ?**

Je me réjouis à chaque fois d'aller arbitrer un match le week-end. C'est un hobby qui me fait du bien, me détend et me permet de évacuer le stress de la semaine.

Mes ambitions sont simples : avancer pas après pas, apprendre de mes erreurs et donner le maximum. Ensuite je verrai bien si je monte plus haut. Je dois aussi penser à mon travail et à ma vie privée. Il serait faux de se fixer un but beaucoup trop haut pour ensuite être déçu de ne pas l'atteindre.

**Est-ce que tu rencontres des problèmes pour concilier vie privée, professionnelle et ta passion ?**

Pour l'instant je mets la priorité sur mon apprentissage, ensuite l'arbitrage. Au niveau de ma vie privée, j'ai quelques amis mais je ne sors pas chaque semaine avec eux. Pour l'instant l'équilibre est bon, je me sens bien et je n'ai aucun problème.

Je vis encore chez ma maman qui est ma première et plus grande « fan » et qui vient voir presque tous mes matchs. Mais elle a fixé des règles strictes : je dois d'abord finir mon apprentissage et avoir un CFC.

**As-tu déjà un fait de jeu ou une anecdote qui t'aurais marqué ?**

J'ai un fait de jeu négatif : je me suis fait

agresser physiquement par un joueur en juniors A. J'ai dû beaucoup écrire à la commission de discipline. Ce fait de jeu m'a marqué et perturbé pendant quelques mois, mais j'ai réussi à tourner la page. Un fait positif : je suis allé arbitrer un match qui s'est bien déroulé. Tous les joueurs étaient contents et m'ont félicité pour ma super performance. J'ai parlé à un joueur en particulier après le match qui est resté un très bon copain.

**Quels conseils donnerais-tu à un jeune qui veut se lancer dans l'arbitrage ?**

- D'abord vouloir être arbitre et être motivé.
- Faire beaucoup de matchs pour gagner de la confiance en soi et de l'expérience.
- Ne pas craindre de s'entraîner et d'apprendre de ses propres erreurs.
- Entrer en contacts avec d'autres arbitres expérimentés et écouter leurs conseils.
- Se remettre souvent en question pour évoluer.

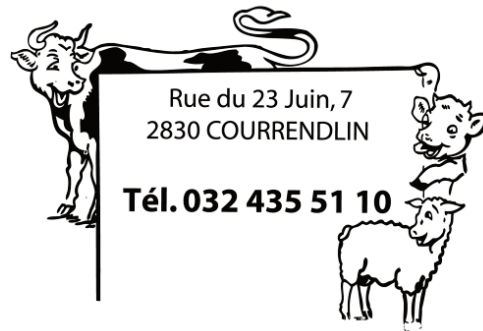
Au nom de tous les membres et du comité de l'ASEA, nous te félicitons pour ton engagement, ton travail et ta motivation. Nous te souhaitons succès pour l'avenir et espérons te voir un jour au sommet de la hiérarchie dans l'arbitrage.

Philippe Bugnon

**Liebe Mitglieder, berücksichtigt  
bei Euren Einkäufen unsere Inserenten!**

**Chers membres, lors de vos achats,  
prenez en considération nos annonceurs!**

**BOUCHERIE  
KAMBEROV** Sàrl



# Rest. Fischerei-Park Worben

- Fischen für jedermann
- Forellen-Spezialitäten
- Der ideale Ausflugsort für Firmen, Vereine und Familien

[www.fischereipark.ch](http://www.fischereipark.ch)

Tel. 032 385 10 26 A. Beyeler Gouchertweg 1 3252 Worben



# 2023

Der Schweiz. Schiedsrichterverband Bern/Jura und seine Teilverbände bedanken sich bei allen Schiedsrichterinnen, Schiedsrichtern, Instruktoren, Coaches und guten Seelen für ihren Einsatz zum Wohle des Fussballs.

L'Association suisse des arbitres Berne/Jura et ses sous-associations régionales remercient tous les arbitres, instructeurs, coachs et autres bonnes âmes pour leur investissement dans le football.



[www.sportissimo.ch](http://www.sportissimo.ch)

Saignelégier

**www.kreuz-group.ch**  
**Fahrzeugcenter**

Reifen – Hofmontage – Reparaturen – Unterhalt

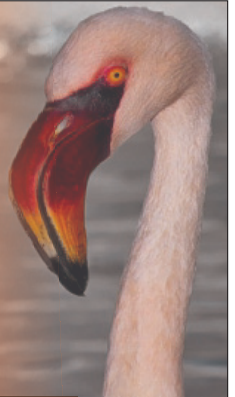
Tel. 032 392 74 34

[fahrzeugcenter@kreuz-group.ch](mailto:fahrzeugcenter@kreuz-group.ch)



*Florida.ch*

TROPENPFLANZEN-RESTAURANT  
BAR • PIZZERIA PINK FLAMINGO  
HOTEL • SEMINAR • FITNESS



**EVENTSAAL für 300 Personen 200 gratis Parkplätze**







Postfach 1361  
3401 Burgdorf

## Liebe Schiedsrichterkolleginnen, Liebe Schiedsrichterkollegen

Es freut mich ausserordentlich, dass wir im OESV nach Jahren wieder eine Frau als Schiedsrichterin begrüßen dürfen. Alisha stellt sich gleich selbst vor in einem kurzen Beitrag.

**Name:** Birrer Alisha  
**Geb. Dat.** 03.06.2004  
**Wohnort:** Oberburg  
**Beruf:** Bekleidungsgestalterin  
in Ausbildung  
**Hobbys:** Nähen, lesen, Musik hören  
**Geschwister:** eine jüngere Schwester

Ich bin Alisha, komme aus Oberburg und pfeife für den FC Blau-Weiss Oberburg. Ich habe dort Fussball gespielt, in der 2. Frauen Mannschaft. Ich musste mit dem Fussballspielen aufhören, weil es zeitlich nicht mehr gepasst hat. Patrick Graf ist in unserem Vereinsverantwortlich für die Schiedsrichter.

An unserer Hauptversammlung vor einem Jahr hat er gesagt das wir unbedingt noch Schiedsrichter für die neue Saison brauchen. Ich habe mir danach meine Gedanken gemacht und bin zum Entschluss gekommen den Grund-Kurs zu besuchen. Dies hat aber beim ersten Versuch nicht ganz so gut funktioniert. Weil ich dies aber wollte, ging ich in die Schiedsrichter-Sportwoche auf der

Lenzerheide. Es hat sehr viel Spass gemacht dort den Grundkurs zu absolvieren.

Nun habe ich schon 6 Spiele geleitet und freue mich auf alles, was noch auf mich zu kommt. Ich fühle mich in der Rolle des Schiedsrichters sehr wohl und bin gespannt auf die Rückrunde.

Da wir dieses Jahr kein Jassturnier durchführen konnten, bei nur 3 Anmeldungen wird es schwierig, starten wir einen neuen Versuch.

**Freitag, 03. Februar 2023  
im Rest. Steingrube in Oberburg**

Der Spieleinsatz beträgt Fr. 20.–,  
mit Essen Fr. 30.–, Getränke exkl.

Anmelden könnt ihr euch ab sofort bei unserem Vize-Präsident, Michel Affolter, [affoltermichel@gmail.com](mailto:affoltermichel@gmail.com)

**Anmeldeschluss ist am  
Montag, 30. Januar 2023**

Und wie jedesmal an dieser Stelle, wir suchen immer noch Verstärkung in unserem Vorstand. Wer Lust hat, kann sich unverbindlich bei mir melden.

Nun wünsche ich allen eine gute Winterpause, schöne Festtage und bleibt fit...

Mit sportlichen Grüßen  
Winston, Präsident OESV

# Boxspring-Tage

bettenwelt le monde du lit brügg



**bettenwelt**  
le monde du **lit**

industriestrasse 37c  
2555 brügg  
032 322 06 26  
[www.bettenwelt.ch](http://www.bettenwelt.ch)  
[info@bettenwelt.ch](mailto:info@bettenwelt.ch)

# Restaurant Pizzeria



# Hueb Port



**Dienstag-Samstag 11.00-14.00 / 17.00 - 23.30**

**Sonntag & Montag geschlossen**

**2562 Port  
Huebstrasse 1  
032 373 60 10  
[www.hueb-port.ch](http://www.hueb-port.ch)**



## Chers amies et amis, collègues, amoureuses et amoureux du football

Ces derniers mois sont passés à une vitesse folle. Entre la chaleur de cet été et la douceur de ce début d'automne, on a du mal à croire que les fêtes de fin d'année soient déjà bientôt là.

Le comité a organisé un pique-nique canadien pour les arbitres du GAJ le vendredi 2 septembre à la cabane forestière de Châtillon. L'occasion de se retrouver dans un cadre plus détendu, convivial et de rencontrer vos familles. La fête s'est

déroulée en petit comité, avec amitié et dans la bonne humeur. Les photos de cette soirée sont visibles sur notre site : [www.jurarbitre.ch](http://www.jurarbitre.ch).

Le match entre l'équipe de football du GAJ/Seelandaise et le FC Belprahon du 14 octobre a malheureusement été annulé en raison de conditions météorologiques défavorables. Mais le souper a, lui, bien eu lieu et la convivialité était bien de la partie. A vos agendas ! La prochaine Assemblée générale est fixée au **vendredi 5 mai 2023**. La convocation sera envoyée par e-mail début avril, merci donc à toutes et tous de vous assurer que vos adresses e-mail sont à jour. Le poste de secrétaire est à pourvoir.





GAJ : Mathys, Pauline, Ozan, Hervé, Sanel, Kéline, Loic. ASEA : Nathan et Blaise

En cas d'intérêt, toutes les informations sont sur notre site [www.jurarbitre.ch](http://www.jurarbitre.ch) ou directement auprès de notre président. Notre traditionnelle fondue aura bien lieu fin février, les informations suivront prochainement.

Pour terminer, le GAJ tient encore à féliciter les nouveaux arbitres diplômés de l'AFBJ. Nous leur souhaitons la bienvenue dans la famille ainsi qu'une belle et longue carrière.

Nous vous souhaitons à toutes et tous de belles fêtes de d'année.



De la part du comité du GAJ



**Fleurs - Arrangements - Articles déco**

Rue Pierre-Péquignat 8, 2900 Porrentruy  
+41 (0)32 466 18 18  
[auxfleursdessaisons@gmail.com](mailto:auxfleursdessaisons@gmail.com)

# Herzlich Willkommen

Gasthof Restaurant



## Rössli Dürrenast

- Schöne Gartenwirtschaft
- Sitzungszimmer
- Verschiedene Säle bis 150 Personen
- Grosser Parkplatz
- 100% WIR

**Gutbürgerliche und Italienische Küche**  
**7 Tage offen, 5.00–0.30 Uhr**

Tel. 033 334 30 60 | Frutigenstr. 73 | 3604 Thun



Kurt Kneubühler

**033 243 43 43**

> gerne mit Ihnen unterwegs <

## **Interview mit Martin Iseli, Verantwortlicher Video Assistant Referee (VAR) des SFV**

**Vorname:** Martin

**Name:** Iseli

**Hobbys:** Als Ausgleich zum Fussball und meinem Job fahre ich Rad und gehe gerne, wenn es die Zeit erlaubt, an die Spiele des EHC Biel.

**Du hast über 30 Jahren bei der Basler Versicherung gearbeitet. Was hat dich bewogen zum SFV zu wechseln?**

Es ist ein Privileg, wenn man sein Hobby, seine Passion zum Beruf machen kann und sich tagtäglich mit Fussball und der Entwicklung des Schiedsrichterwesens auseinandersetzen darf.

**Du hast dein Hobby, die Schiedsrichterei, nun zum Beruf gemacht. Was sind deine Aufgaben?**

In der Aus- und Weiterbildung der Schiedsrichter und Schiedsrichter-Assistenten gibt es mannigfaltige Aufgaben. Zusammen mit den anderen Ausbildnern führen wir Weiterbildungskurse durch und beschäftigen uns mit den Entwicklungen im Fussball, wie auch mit Regeländerungen oder mit der Anpassung von Regelinterpretationen.

Ein Grossteil meiner Aufgaben beinhaltet den VAR (Videoschiedsrichter) in der Schweiz. Da gilt es vor dem Wochenende Spieltage vorzubereiten und am Spieltag die VAR & AVAR in einem Warm-Up auf ihren Einsatz einzustimmen.

Nach dem Wochenende erfolgt die jeweilige Analyse des Spieltags in der Swiss Football League (SFL).



Martin Iseli

**Wie sieht ein Tag im VOR (Video Operation Room) aus deiner Sicht aus?**

VAR & AVAR der einzelnen Spiele der Credit Suisse Super League treffen spätestens 90 Minuten vor Spielbeginn im VOR ein. Dieser befindet sich entgegen der landläufigen Meinung nicht in einem Keller, sondern im 2. Obergeschoss eines Industriegebäudes in Hegnau (Volketswil).

Wenn die VAR & AVAR eintreffen machen sie einen ersten Verbindungsscheck in die jeweiligen Stadien, um zu schauen, ob alles einwandfrei funktioniert. Gleichzeitig machen wir Supervisoren (wir sind meist zu zweit vor Ort) einen Verbindungsscheck in die Stadion-Region, sodass wir prüfen können, ob sie uns hören, falls wir während dem Spiel mitteilen müssen, wenn eine Spielsituation detailliert überprüft wird. Im Anschluss absolvieren die VAR & AVAR ein Training an einer VAR-Station. Dabei müssen sie Situationen von Spielen aus anderen Ländern beurteilen und prüfen. Sie erhalten danach von uns ein sofortiges Feedback ob die Lösung, aber auch die

Prozesse und die Zusammenarbeit gut waren oder ob es noch Luft nach oben gibt. Wenn diese Trainings einmal abgeschlossen sind schauen wir uns noch Situationen aus vorherigen Runden an, aus welchen wir allesamt lernen können. Und wir lernen jede Woche und jeden Tag dazu. Mit dem Anpfiff beobachten wir die Spiele ebenfalls und hören die Kommunikation zwischen den VAR, AVAR und dem Schiedsrichter-Team auf dem Feld mit. Wir notieren uns gute Situationen, sowie auch Situationen, in welchem die Prozesse und Abläufe verbessert werden können. Nach dem Spiel erhalten die VAR & AVAR ein mündliches Feedback und dann in der Folgewoche den schriftlichen Bericht mit einer Note (wie das auch bei einem konventionellen Coaching der Fall ist).

### **Was sind die Ziele des VAR?**

Der VAR greift nur bei vier Situationen ein. Es sind dies:

#### **Tore:**

Jedes Tor wird überprüft.

#### **Rote Karten:**

Verstösse gegen das Regelwerk, welche mit einer roten Karte zu bestrafen sind.

#### **Penaltysituationen**

Jeder gegebene Penalty wird überprüft, wie auch allenfalls verpasste Situationen im Strafraum, welche zu einem Penalty hätten führen müssen.

#### **Verwechslung von Spielern**

Gelbe und rote Karten werden vom VAR bestätigt und allenfalls korrigiert wenn der Schiedsrichter auf dem Feld, bspw. eine gelbe Karte einem falschen Spieler zeigt.

Zudem müssen für eine sog. VAR Intervention die Situationen vom Schiedsrichter auf dem Feld klar und offensichtlich anders bewertet worden sein.

### **Was sollte man beim VAR verändern/ verbessern?**

Wir überlegen uns laufend, wie wir die Arbeit der Schiedsrichter und des VAR gegen aussen transparent, resp. noch transparenter darstellen können.

### **Die Kritik nach einem Wochenende ist oft heftig. Wie gehst du mit Kritik um?**

Kritik ist immer ein Ansporn noch besser zu werden. Wir haben im Vorfeld der Saison 2022/23 sehr viel in Informationen über das SR-Wesen und den VAR investiert. Das Verständnis des VAR ist seit diesen Informationsveranstaltungen mit der Liga, den Medien und den Clubs in der Schweiz gestiegen.

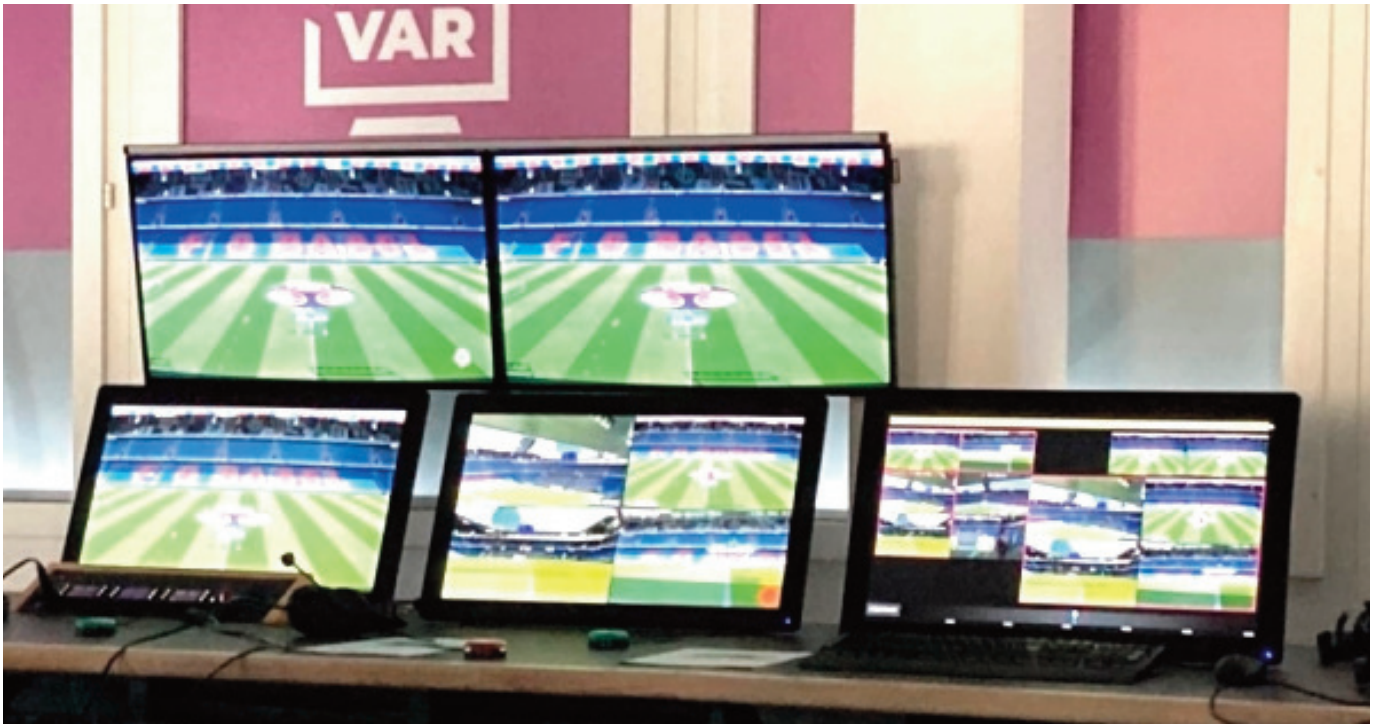
Es wird oft noch kritisiert, weil nicht für jedermann klar ist, wann der VAR intervenieren kann und darf und wann nicht. Gelbe Karten, auch zweite gelbe Karten sind explizit ausgeschlossen. Diese Fälle zu beurteilen sind nicht Aufgabe des VAR. Zudem liegen viele Situationen im Graubereich und sind nicht schwarz-weiss und schon gar nicht klar und offensichtlich falsch.

### **Du hast sicher flexiblere Arbeitszeiten als vorher bei der Basler Versicherung. Wie sieht das heute aus, ist das kein Problem für dich?**

Bereits bei meinem früheren Arbeitgeber hatte ich flexible Arbeitszeiten. Der Fakt ist, dass mein «Wochenende» auf Tage unter der Woche fallen, da ich meist Samstags und Sonntags arbeite. Das bringt einige Vorteile mit.

### **Wie ist die Zusammenarbeit mit dem Schiedsrichter/Assistenten während eines Spiels durch den VAR?**

Wie bereits erwähnt kommunizieren die VAR mit dem Team auf dem Feld nur



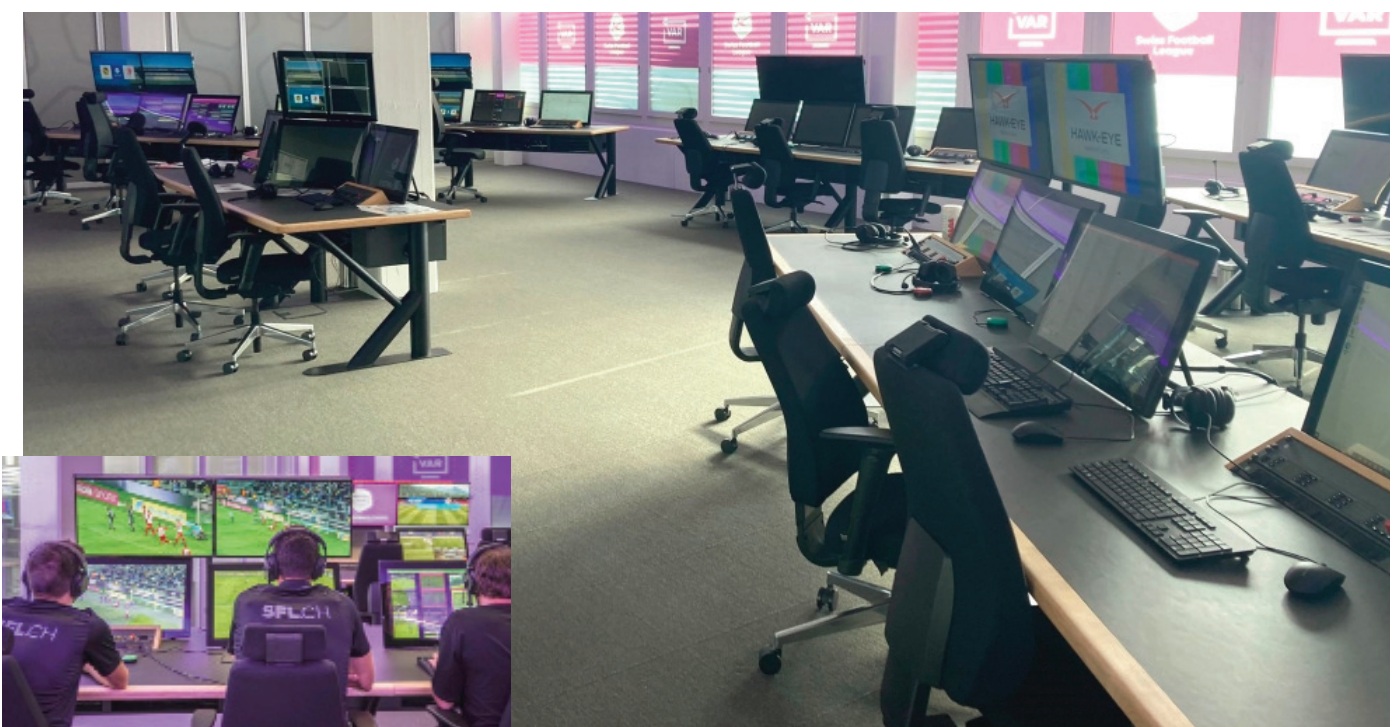
wenn es Situationen gibt, welche aufgrund der Vorgaben eine Überprüfung gibt. Zusätzlich bestätigen sie die gelben und roten Karten, sodass es zu keiner Verwechslung von Spielern kommt.

Provider mit dem Fernsehen und den Stadien. Dies ist nötig, damit die technischen Voraussetzungen geschaffen werden, um den VAR bei diesen Spielen einzusetzen.

**Hast du sonst noch Aufgaben im SFV?**

Bei Länderspielen der Nationalmannschaft koordiniere ich die Tätigkeiten der VAR-

Vielen Dank für das Gespräch  
Kurt Berger





*Caffé*  
**CARLUCCIO**

Kaffeemaschinen GmbH

**KAFFEEMASCHINEN**

Beratung // Verkauf // Service // Vermietung

**Salvatore Carluccio**

Caffe Carluccio & Kaffeemaschinen GmbH  
Tannackerstrasse 7 // 3073 Gümligen  
Tel. +41 31 952 73 78 // Mobile +41 79 652 20 13  
caffecarluccio.ch // salvatore@caffecarluccio.ch

**i  
idee  
e** **identification**  
**Articles  
publicitaires**  
Courrendlin



Vêtements de club  
Impression textile  
Broderie  
Autocollants  
Panneaux

[www.ideeidentification.ch](http://www.ideeidentification.ch)

**REFTOOLS.CH**  
enjoy the game

#enjoythegame

reftools.ch | Schürckwilstrasse 8 | 8635 Dürren | +41 55 250 53 22 | info@reftools.ch



Lyssstrasse 31 | 3273 Kappelen | [www.kartbahnlyss.ch](http://www.kartbahnlyss.ch)

**Durchdachter Teamevent, Mietkartfahren,  
Rennkart-Training oder Vermietung von Rennkarts**  
... bei uns fahren alle Racing-Fans mit Vollgas aus dem Alltag!

**Kartbahn Lyss**

... perfektes Rennfeeling, jeden Tag und bei jedem Wetter



## Interview avec Martin Iseli, responsable Video Assistant Referee (VAR) de l'ASF

**Prénom :** Martin  
**Nom :** Iseli  
**Loisirs :** Pour compenser le football et mon travail, je fais du vélo et j'aime assister aux matches du HC Bienne quand le temps le permet.

### **Tu as travaillé plus de 30 ans à la Bâloise Assurance. Qu'est-ce qui t'a incité à rejoindre l'ASF ?**

C'est un privilège de pouvoir faire de son hobby, de sa passion, un métier et de pouvoir se consacrer quotidiennement au football et au développement de l'arbitrage.

### **Tu as fait de ton loisir, l'arbitrage, ton métier. Quelles sont tes tâches ?**

Les tâches de formation et de formation continue des arbitres et des arbitres assistants sont multiples. Avec les autres formateurs, nous organisons des cours de formation continue et nous nous occupons de l'évolution du football, ainsi que des changements de règles ou de l'adaptation des interprétations des règles.

Une grande partie de mes activités concerne le VAR (arbitre vidéo) en Suisse. Il s'agit de préparer les journées de match avant le week-end et de préparer les VAR & AVAR à leur mission lors d'un échauffement le jour du match. Après le week-end, nous procédons à l'analyse du jour de match au sein de la Swiss Football League (SFL).

### **À quoi ressemble une journée dans la VOR (Video Operation Room) de ton point de vue ?**

VAR & AVAR des différents matchs de la Crédit Suisse Super League arrivent au



Martin Iseli

VOR au plus tard 90 minutes avant le début du match. Contrairement à l'idée reçue, celui-ci ne se trouve pas dans une cave, mais au 2<sup>e</sup> étage d'un bâtiment industriel à Hegnau (Volketswil).

Lorsque les VAR & AVAR arrivent, ils effectuent un premier contrôle des connexions dans les stades respectifs afin de vérifier que tout fonctionne correctement. En même temps, nous, les superviseurs (nous sommes généralement deux surplace), effectuons un contrôle de la connexion dans les régies des stades afin de pouvoir vérifier s'ils nous entendent au cas où nous aurions besoin de communiquer pendant le match si une situation de jeu est examinée en détail. Ensuite, les VAR & AVAR effectuent un entraînement dans une station VAR. Ils doivent alors évaluer et vérifier des situations de matches d'autres pays. Ils reçoivent ensuite un feed-back immédiat de notre part pour savoir si la solution, mais aussi les processus et la collaboration étaient bons ou s'il y a encore de la marge de progression.

Une fois ces formations terminées, nous examinons encore les situations des tours précédents, dont nous pouvons tous tirer des enseignements. Et nous apprenons chaque semaine et chaque jour.

Au coup d'envoi, nous observons également les matches et écoutons la communication entre les VAR, les AVAR et l'équipe arbitrale sur le terrain. Nous notons les bonnes situations ainsi que les situations dans lesquelles les processus et les procédures peuvent être améliorés.

Après le match, les VAR & AVAR reçoivent un feedback oral puis, la semaine suivante, le rapport écrit avec une note (comme c'est le cas pour un coaching conventionnel).

### **Quels sont les objectifs du VAR ?**

Le VAR n'intervient que dans les quatre situations suivantes :

#### **Les buts :**

Chaque but est vérifié.

#### **Cartons rouges :**

Infractions au règlement, qui doivent être sanctionnées par un carton rouge.

#### **Situations de penalty**

Chaque penalty accordé est contrôlé, de même que les situations manquées dans la surface de réparation qui auraient dû conduire à un penalty.

#### **Confusion entre les joueurs**

Les cartons jaunes et rouges sont confirmés et éventuellement corrigés par le VAR si l'arbitre sur le terrain, par exemple, montre un carton jaune à un mauvais joueur.

De plus, pour une intervention dite VAR, les situations doivent avoir été clairement et manifestement évaluées différemment par l'arbitre sur le terrain.

### **Que faudrait-il changer/améliorer dans la VAR ?**

Nous réfléchissons en permanence à la manière dont nous pouvons présenter le travail des arbitres et de la VAR de manière transparente, voire encore plus transparente, vis-à-vis de l'extérieur.

### **Les critiques après un week-end sont souvent virulentes. Comment réagis-tu aux critiques ?**

La critique est toujours une incitation à s'améliorer encore. Nous avons beaucoup investi dans l'information sur l'arbitrage et la VAR avant la saison 2022/23. Depuis ces séances d'information avec la ligue, les médias et les clubs, la compréhension de la VAR a augmenté en Suisse. Elle est encore souvent critiquée parce qu'il n'est pas clair pour tout le monde quand le VAR peut et doit intervenir et quand il ne le peut pas. Les cartons jaunes, y compris les deuxièmes cartons jaunes, sont explicitement exclus. Il n'appartient pas au VAR de juger ces cas. De plus, de nombreuses situations se situent dans la zone grise et ne sont ni noires ni blanches, et encore moins clairement et manifestement erronées.

### **Tu as certainement des horaires de travail plus flexibles qu'auparavant à la Bâloise Assurances. Comment cela se présente-t-il aujourd'hui, cela ne te pose-t-il pas de problème ?**

J'avais déjà des horaires de travail flexibles chez mon ancien employeur. Le fait est que mon «week-end» tombe sur des jours en semaine, puisque je travaille généralement le samedi et le dimanche. Cela présente quelques avantages.

### **Comment le VAR collabore-t-elle avec l'arbitre/assistant pendant un match ?**

Comme nous l'avons déjà mentionné, les VAR ne communiquent avec l'équipe sur



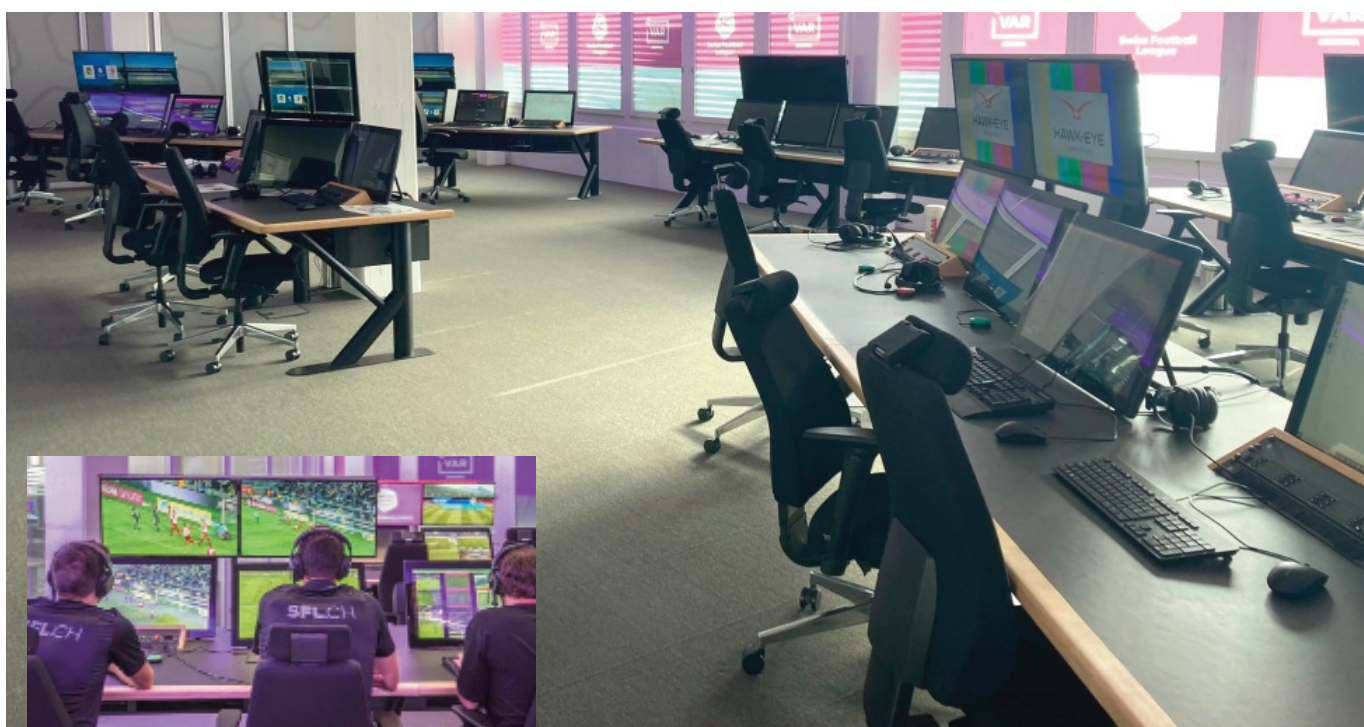
le terrain que lorsqu'il y a des situations qui nécessitent une vérification sur la base des directives. De plus, ils confirment les cartons jaunes et rouges afin qu'il n'y ait pas de confusion entre les joueurs.

fournisseurs de la VAR avec la télévision et les stades. Cela est nécessaire pour que les conditions techniques soient réunies afin que la VAR puisse être utilisée lors de ces matches.

**As-tu d'autres tâches à accomplir au sein de l'ASF ?**

Lors des matches internationaux de l'équipe nationale, je coordonne les activités des

Merci beaucoup pour cet entretien  
Kurt Berger





**AARETAL GARAGE AG**  
Ihr Volvo-Partner in der Region

3110 Münsingen  
Bernstrasse 91 - 93  
[www.aaretal-garage.ch](http://www.aaretal-garage.ch)

**WSPORT**  
Magasin de sport

**L'univers du FOOT et du SKI**

**Wäspe Patrick**  
CH - 2900 Porrentruy

**032 467 11 60**  
[www.wsport.ch](http://www.wsport.ch)

*Eyrolid*

Lazer Dedaj, ehemaliger Schiedsrichter,  
16 Jahre Aktiv, davon 3 Jahre 1. Liga-Assistent.

Seit 2017 Inhaber des Restaurant Pizzeria Bar & Gelateria Da Keli.

Da Keli (Keli ist der Name von meinem Sohn Mikel, Keli hat die Lehre als Restaurantfachmann EFZ im 5 Sterne Hotel BELLEVUE PALACE Bern erfolgreich abgeschlossen und wird im Da Keli Betrieb einsteigen.)

Das Restaurant befindet sich nur ein paar Schritte vom Bundeshaus entfernt im schönen Bern. Wir verwöhnen Sie mit hausgemachten und viel Liebe zubereiteten Pizzen (der Chef ist Vize-Schweizermeister Pizza Gusto).

Wir bieten **65 verschiedene Pizzas** und feine mediterrane Speisen an. Zur Haus-spezialität zählt auch unser sehr beliebtes Fondue Chinoise (Rind, Ross und Poulet) mit 20 verschiedenen Beilagen und hausgemachter Gelati wie in Italien.

Besuchen Sie uns und geniessen Sie ein feines Esseen in südländischem Ambiente. Unsere Terrasse hoch über der Aare lädt zum Verweilen ein.

Bis bald im Keli.

Lazer Dedaj



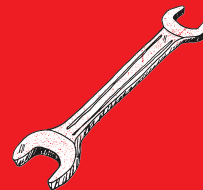
Restaurant Pizzeria Da Keli  
Kochergasse 1  
CH-3011 Bern  
+41318192020  
[info@dakeli.ch](mailto:info@dakeli.ch)  
[www.dakeli.ch](http://www.dakeli.ch)



1957  
**Rey**  
**ALLROUND**



**CHÖMET  
DOCH VERBI!**

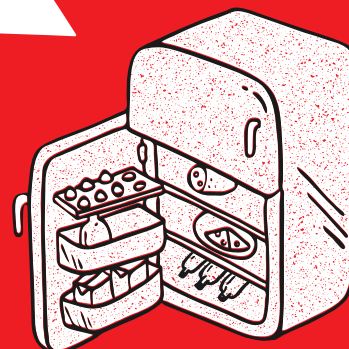


*Haushaltsgeräte*



• SERVICE & VERKAUF •

*Das si mir!*



Orpundstrasse 8  
2504 Biel/Bienne  
Tel 032 341 70 66

mail@rey-allround.ch  
www.rey-allround.ch